



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-27 ta' Mejju, 2010

Citazzjoni Numru. 797/2009

Av. Dottor Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita` 495276 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Nike International Limited.

VS

Dr. Renzo Porsella Flores u l-Prokuratur Legali Luisa Tufigno li b'digriet tat- 18 ta' Frar 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta` EURL Bachir Bil Mouna Et El Hana Import&Export 59 Cite Bouzourane Partie 01 Batna.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors gurantat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Nike International Limited datat 13 ta' Awwissu 2009 a fol. 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta` Nike International Limited ta' One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji huma uzati minn din is-socjeta` fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C" u "D".

Illi s-socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propjeta` industrijali tal-istess markji "NIKE" u "Swoosh Design" fil-komplexita` taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17123* (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No. 17125* (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "Swoosh Design" u dan kollu *ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta*, liema markju "Swoosh Design" huwa wkoll irregistrat bhal *Trademark* Komunitarja mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") (kif muri f'Dok. "C") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") (kif muri f'Dok. "D").

Illi jirrizulta illi fit-22 ta' Gunju 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM STRAUSS, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju "NIKE" u l-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti fi tlettax-il elf hames mija u sittin (13,560) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru FSCU9745992 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414.**

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru XMPC121970 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala EURL Bachir Bil Mouna Et El Hana Import & Export 59 Cite Bouzourane Partie 01 Batna, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Chal Global Limited Flat/Rm 1610 Nan Fung Tower 173 Des Voeux Road Central HK.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta` intellettuali huwa projibit skont l-**artikolu 4 ta l-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' propjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (b) tal-istess Kap. 414**, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' propjeta` intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` estera Nike Italy SRL ghas-socjeta` rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "E").

Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "H").

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita` Ewropea u fil-kazistika tal-`European Court of Justice' illi r-Regolamenti mahruqa mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993** fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom.

Illi l-**artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta' l-2003 intitolat "Regoli ta' l-2003 dwar it-Trademark Komunitarja"** jistipula illi ghal-finijiet tal-**artikolu 91 tal-imsemmi Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94**, il-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell.

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-KAP. 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti fi tlettax-il elf hames mija u sittin (13,560) pari zraben sportivi, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li

ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993** fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini **tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta' rikorrenti.

Kopja Informali ta' Sentenza

6 Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta` intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista ta' xhieda u l-elenku ta' Dokumenti esebiti minn Dok. "A" sa Dok' "H" minn fol. 9 sa fol. 27 tal-process.

Rat id-digriet datat 18 ta' Frar 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li din il-kawza giet appuntata ghas-smigh ghas-6 ta' Mejju 2010.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 21 ta' April 2010 (fol. 36) fejn eccepew:-

(1) Illi huma ma jafux bil-fatti li wasslu ghall-kawza u ser jaghmlu hilithom biex jaqbd u mas-socjeta` destinatarija tal-merkanzija maqbuda biex jaqdu dmirhom kif imiss, u ghalhekk jirriservaw d-dritt li jressqu twegiba ohra.

Rat il-lista ta' xhieda tal-istess kuraturi deputati.

Rat il-verbal tas-seduta datata 6 ta' Mejju 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta` attrici u Dr. Renzo Posella Flores bhala kuratur li rrimettew ruhhom ghall-atti processwali. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-27 ta' Mejju 2010.

Rat id-dokumenti kollha esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta fit-22 ta' Gunju 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM

STRAUSS, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju "NIKE" u l-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti fi tlettax-il elf hames mija u sittin (13,560) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru FSCU9745992 u li l-ufficjali tad-Dwana fis-26 ta' Gunju 2009 issuspettew li l-istess oggetti ma humiex genwini, u b'hekk jiksru d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess markji u ghalhekk gew mizmuma skond il-provedimenti tal-**Kap. 414** u b'applikazzjoni tar-**Regolament EC 1383/2003**, sabiex isiru l-investigazzjonijiet ulterjuri fuq l-istess oggetti; mir-rapport li sar fid-29 ta' Lulju 2010 iffirmit minn Elena Pigozzi (Dok. "E" u Dok. "AC 1") jirrizulta li l-istess zraben sportivi kienu kontrafatti, u u li l-ufficjali tad-Dwana fit-30 ta' Dicembru 2009 (Dok. "GA1") issuspettew li l-istess oggetti ma humiex genwini, u b'hekk jiksru d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess markji u ghalhekk gew mizmuma skond il-provedimenti tal-**Kap. 414** u b'applikazzjoni tar-**Regolament EC 1383/2003**, sabiex isiru l-investigazzjonijiet ulterjuri fuq l-istess oggetti; mir-rapport li sar fil-15 ta' Jannar 2010 iffirmit minn Elena Pigozzi (Dok. "AC 1") jirrizulta li l-istess zraben sportivi kienu kontrafatti, u mill-polza ta' kargu numru XMPC121970 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala EURL Bachir Bil Mouna Et El Hana Import & Export 59 Cite Bouzourane Partie 01 Batna, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Chal Global Limited Flat/Rm 1610 Nan Fung Tower 173 Des Voeux Road Central HK (Dok. "GA1").

Illi jirrizulta wkoll li s-socjeta' attrici hija detentrici u proprjetarja tal-markji indikati kif jidher mir-rikors guramentat kif jirrizulta dokumenti esebiti bhala Dok. "A" sa "D" u huma registrati bhala trademarks inter alia fuq zraben sportivi u li allura huwa ppruvat li l-istess oggetti mertu tal-kawza odjerna kissru d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess markji u ghalhekk hemm ksur tal-artikoli appositi tal-**Kap. 414**, u jirrizulta wkoll li s-socjeta' attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat mill-ligi.

Illi fil-fatt it-talbiet attrici huma simili ghal dawk fis-sentenzi “**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**” (P.A. (LFS) – 14 ta’ April 2005) u “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (TM) – 2 ta’ Frar 2006); “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (RCP) – 28 ta’ Gunju 2006) u “**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**” (P.A. (RCP) – 1 ta’ Novembru 2006) u peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti oħra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport (Dok. “E”) li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta, mela allura t-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha b’dan li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta’ u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati nkwantu l-istess huma b’xi mod inkompatibbli ma’ dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa’ t-talbiet attrici l-oħra biss fis-sens hawn deciz** b’dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din il-konsenja ta’ zraben sportivi, li tikkonsisti fi tlettax-il elf hames mija u sittin

(13,560) pari zraben sportivi, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993** fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex konsegwenti ghall-ewwel tlett talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din i-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tastjeni millin tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

Kopja Informali ta' Sentenza

6 Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez kontra l-entita'/socjeta` konvenuta b'dan li d-drittijiet tal-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----